



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
31 August 2004
Russian
Original: English

Пятьдесят девятая сессия

Пункт 100 предварительной повестки дня*

Улучшение положения женщин

Будущее функционирование Международного учебного и научно-исследовательского института по улучшению положения женщин

Доклад Генерального секретаря**

Резюме

В настоящем докладе представлена информация о прогрессе в активизации деятельности Международного учебного и научно-исследовательского института по улучшению положения женщин (МУНИУЖ). В рамках процесса активизации деятельности и в соответствии с резолюцией 2003/57 Экономического и Социального Совета от 24 июля 2003 года был создан Исполнительный совет, который провел свое первое заседание 27 июля 2004 года. С момента представления Генеральной Ассамблее последнего доклада Генерального секретаря (A/58/417) МУНИУЖ выдвинул ряд важных инициатив, включая создание обновленного веб-сайта, укрепление механизмов сотрудничества с учреждениями Организации Объединенных Наций, расширение его программы исследований, активизацию его кампании по мобилизации финансовых ресурсов и расширение связей с правительствами, гражданским обществом, представителями научных кругов и частного сектора.

* A/59/150.

** Настоящий доклад был представлен с опозданием в связи с необходимостью отражения обсуждений, состоявшихся в ходе первой сессии Исполнительного совета Международного учебного и научно-исследовательского института по улучшению положения женщин, состоявшегося 27 июля 2004 года.

Содержание

	<i>Пункты</i>	<i>Стр.</i>
I. Введение	1–2	3
II. Комиссия по положению женщин и основная сессия Экономического и Социального Совета 2004 года	3–4	3
III. Первая сессия Исполнительного совета МУНИУЖ	5–12	3
IV. Основа стратегического плана на 2004–2007 годы	13–14	5
V. Осуществляемые в последнее время и планируемые мероприятия, направленные на активизацию деятельности Института	15–30	6
A. Институциональное развитие МУНИУЖ	15–20	6
B. Исследовательская деятельность	21–25	7
C. Информация и коммуникация	26	8
D. Укрепление потенциала	27–29	8
E. Создание сетей	30	9
VI. Руководящий состав и персонал	31–33	9
VII. Заключительные замечания	34–38	10

I. Введение

1. В своей резолюции 58/244 от 23 декабря 2003 года Генеральная Ассамблея постановила продолжать оказывать свою всестороннюю поддержку нынешним усилиям по активизации деятельности Международного учебного и научно-исследовательского института по улучшению положения женщин (МУНИУЖ) и просила Генерального секретаря представить Ассамблее на ее пятьдесят девятой сессии доклад об осуществлении этой резолюции. В своей резолюции 2003/57 от 24 июля 2003 года Экономический и Социальный Совет постановил внести изменения в устав Института, включив в него положение о создании Исполнительного совета МУНИУЖ вместо Совета попечителей, и просил также Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят девятой сессии доклад о выполнении резолюции 2003/57 Совета.

2. Настоящий доклад представляется в ответ на вышеупомянутые просьбы Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета. Доклад Генерального секретаря о финансовом положении МУНИУЖ, испрашенный в пункте 5 резолюции 58/244 Ассамблеи и пункте 8 резолюции 57/311 Ассамблеи от 18 июня 2003 года, будет представлен отдельно. Кроме того, доклад Института Ассамблее, испрашенный в пункте 7 ее резолюции 57/311, будет представлен после рассмотрения и утверждения Исполнительным советом программы работы и бюджета МУНИУЖ на 2005 год в соответствии с пунктом 3(b) статьи III пересмотренного устава МУНИУЖ (резолюция 2003/57 Совета, приложение).

II. Комиссия по положению женщин и основная сессия Экономического и Социального Совета 2004 года

3. На своей сорок восьмой сессии Комиссия по положению женщин заслушала заявление Директора МУНИУЖ и обсудила положение Института. В своей резолюции 48/1 от 11 марта 2004 года¹, которую Экономический и Социальный Совет принял к сведению на своей основной сессии 2004 года, Комиссия приняла к сведению мероприятия, осуществляемые Директором, и предложила государствам-членам вносить добровольные взносы в Целевой фонд МУНИУЖ. В этой резолюции Комиссия также просила Генерального секретаря и систему Организации Объединенных Наций продолжать укреплять свою поддержку нынешних усилий по активизации деятельности МУНИУЖ.

4. На своей основной сессии в июле 2004 года Экономический и Социальный Совет рассмотрел положение МУНИУЖ с учетом брифинга, проведенного Директором Института, и ее доклада, содержащегося в приложении к документу E/2004/66.

III. Первая сессия Исполнительного совета МУНИУЖ

5. В своей резолюции 2003/57 Экономический и Социальный Совет внес поправку в статью III устава Института, заменив Совет попечителей Исполнительным советом. В соответствии со статьей III пересмотренного устава МУНИУЖ в состав Совета входят по два представителя правительств от каждой из пяти региональных групп Организации Объединенных Наций, Директор МУНИУЖ, заместитель Генерального секретаря, возглавляющий Департамент

по экономическим и социальным вопросам, представитель принимающей страны и представитель от каждой региональной комиссии Совета, являющиеся членами Совета в силу занимаемой должности.

6. 24 июня 2004 года Экономический и Социальный Совет сформировал Исполнительный совет, избрав двух представителей правительств для заполнения двух оставшихся вакансий. В состав Совета входят следующие члены: Буркина-Фасо, Исламская Республика Иран, Испания, Италия, Мексика, Нигерия, Румыния, Сальвадор, Филиппины и Чешская Республика.

7. Первое заседание Исполнительного совета МУНИУЖ было проведено в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций 27 июля 2004 года. В своих вступительных замечаниях заместитель Генерального секретаря по экономическим и социальным вопросам отметил, что задача МУНИУЖ заключается в том, чтобы восстановить его репутацию и возродить его статус и значение в качестве головного учреждения, содействующего расширению прав женщин и обеспечению равенства мужчин и женщин в системе Организации Объединенных Наций. Он подчеркнул также важное значение координации и сотрудничества в системе Организации Объединенных Наций для активизации деятельности МУНИУЖ и призвал членов Совета возглавить деятельность по мобилизации финансовых ресурсов для Института. Испания, председательствующая в Рабочей группе по вопросу о будущем функционировании МУНИУЖ, подчеркнула важное значение пересмотренного устава МУНИУЖ, который открывает новые возможности для активного участия государств-членов в активизации деятельности Института.

8. Директор МУНИУЖ информировала Исполнительный совет о деятельности Института и представила проект основы стратегического плана на 2004–2007 годы для его рассмотрения и утверждения Советом.

9. Исполнительный совет рассмотрел и утвердил основу стратегического плана на 2004–2007 годы. Он поручил Директору МУНИУЖ представить программу деятельности и предложение по бюджету на 2005 год на его следующем заседании, которое должно состояться в начале октября 2004 года.

10. Совет рассмотрел также вопросы, касающиеся финансового положения МУНИУЖ. Он отметил, что Институт располагает достаточным объемом ресурсов для продолжения деятельности в 2004 году, и принял решение вновь рассмотреть финансовое положение Института на своем следующем заседании. Для содействия проведению обзора Совет просил представить к следующему заседанию финансовый доклад с подробной информацией о расходах, бюджетных ассигнованиях, объявленных и полученных взносах.

11. Совет принял ряд организационных решений. Испания была избрана Председателем Совета, а Сальвадор и Филиппины — заместителями Председателя. Один из заместителей Председателя будет также выполнять функции Докладчика. К другим организационным решениям, принятым Советом, относятся утверждение правил процедуры функциональных комиссий Экономического и Социального Совета в качестве временных правил Совета. Директору было предложено подготовить проект правил процедуры в консультации с Управлением по правовым вопросам и Департаментом по экономическим и социальным вопросам Секретариата Организации Объединенных Наций и представить его Совету на его следующей сессии.

12. Совет выразил удовлетворение созданием обновленного веб-сайта МУНИУЖ и усилиями, которые были предприняты для его обновления.

IV. Основа стратегического плана на 2004–2007 годы

13. В основе стратегического плана на 2004–2007 годы, одобренного Исполнительным советом, отражены мандат, первоочередные цели и стратегии руководства деятельностью МУНИУЖ в поддержку программы обеспечения равенства между мужчинами и женщинами и улучшения положения женщин. Стратегический план основан на мандате МУНИУЖ, закрепленном в резолюции Экономического и Социального Совета 1998 (LX) от 12 мая 1976 года и решении Совета 1984/124 от 24 марта 1984 года, одобренных Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 39/122 от 14 декабря 1984 года. В стратегическом плане признается, что мандат, на основе которого был создан МУНИУЖ, был расширен в соответствии с последующими резолюциями и решениями Ассамблеи и Совета. В пункте 334 Пекинской платформы действий² МУНИУЖ призван определить те типы исследовательских работ, которым необходимо уделить первоочередное внимание, укрепить национальные базы для проведения исследований по женской проблематике и гендерным вопросам, включая исследование по вопросам положения девочек, и создать сеть исследовательских институтов. При рассмотрении путей улучшения положения и расширения прав женщин в соответствии с решениями и стратегиями, согласованными в ходе ряда крупных всемирных конференций и встреч на высшем уровне и в ходе последующей деятельности по их итогам, в частности Саммита тысячелетия, четвертой Всемирной конференции по положению женщин и двадцать третьей специальной сессии Ассамблеи под названием «Женщины в 2000 году: равенство между мужчинами и женщинами, развитие и мир в XXI веке», Ассамблея, Совет и Комиссия по положению женщин подчеркнули роль МУНИУЖ как единственной организации в системе Организации Объединенных Наций, занимающейся исключительно научными исследованиями, подготовкой и сбором информации о равенстве между мужчинами и женщинами.

14. В стратегическом плане особо подчеркивается, что задача МУНИУЖ заключается в том, чтобы быть основным координатором реализации инициатив по гендерным вопросам на основе содействия проведению прикладных исследований, связанных с гендерной проблематикой, обмена информацией и содействия укреплению потенциала. МУНИУЖ преисполнен решимости продолжать свои усилия, с тем чтобы стать признанным лидером в осуществлении стратегических и новаторских подходов к обеспечению равенства между мужчинами и женщинами и изменению к лучшему жизни женщин путем сосредоточения внимания на четырех стратегических областях: прикладные исследования, обмен информацией и ее распространение, укрепление потенциала и собственное институциональное развитие. В стратегическом плане выделяются ключевые программные области будущей деятельности МУНИУЖ, а именно: миграция/незаконная торговля, репродуктивные права; участие женщин в политической жизни, включая проблемы женщин и мира; изменение культурных моделей для обеспечения равенства между мужчинами и женщинами, сексуальные и репродуктивные права женщин, учет гендерной проблематики и женщины из числа коренных народов.

V. Осуществляемые в последнее время и планируемые мероприятия, направленные на активизацию деятельности Института

A. Институциональное развитие МУНИУЖ

15. Настоящий раздел следует рассматривать в связи с докладом Директора МУНИУЖ, представленном Экономическому и Социальному Совету на его основной сессии 2004 года (E/2004/66, приложение).

16. В течение отчетного периода Институт сосредоточил внимание на установлении новых контактов с заинтересованными сторонами, стратегическом планировании и подготовке портфеля проектов, проводимых исследованиях, расширении и укреплении технической структуры Информационно-сетевой системы для повышения осведомленности по гендерным вопросам (ГАИНС).

17. В рамках усилий по активизации деятельности Института особое внимание уделялось укреплению доверия и приверженности заинтересованных сторон на основе установления новых важных контактов. Институт проводил стратегическое планирование, подготовил планы проектов в областях, в которых можно внести позитивный вклад, и после консультаций с потенциальными партнерами приступил к доработке тех из них, которые получили позитивную оценку возможных доноров и партнеров-исполнителей.

18. Приоритетным и основным направлением деятельности Директора Института была мобилизация финансовых ресурсов. Помимо контактов, упомянутых в пункте 15 доклада Директора (E/2004/66, приложение), с мая 2004 года Директор МУНИУЖ проводила целенаправленную кампанию по мобилизации финансовых ресурсов, посетив Китай, Италию, Республику Корея, Марокко и Испанию, где она провела обсуждения с представителями правительств, парламентариями, представителями научных кругов, неправительственных организаций и частного сектора.

19. Другим важным направлением деятельности Директора в течение отчетного периода было укрепление механизмов сотрудничества в рамках системы Организации Объединенных Наций, особенно по вопросам учета гендерной проблематики. Предполагается, что формы взаимодействия Института и системы Организации Объединенных Наций будут самыми разнообразными: организация параллельных мероприятий в ходе крупных конференций, подготовка общих документов с изложением позиции для подготовительных совещаний этих конференций, оказание консультативных услуг другим подразделениям Организации Объединенных Наций, обеспечение участия официальных лиц в качестве экспертов на семинарах по вопросам, представляющим общий интерес, и систематическое распространение информации об исследовательской деятельности МУНИУЖ среди соответствующих подразделений. Директор продолжала проводить консультации с целью укрепления рабочих отношений с Международной организацией труда (МОТ), Международным союзом электросвязи (МСЭ), Объединенной программой Организации Объединенных Наций по ВИЧ/СПИДу (ЮНЭЙДС), Управлением Организации Объединенных Наций по обслуживанию проектов (ЮНОПС), Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека (УВКПЧ), Всемирной организацией здравоохранения (ВОЗ), Всемирной организацией интеллекту-

альной собственности (ВОИС), а также с Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций (ФАО), Международным фондом сельскохозяйственного развития (МФСР) и Мировой продовольственной программой (МПП).

20. Директор представляла МУНИУЖ на третьем совещании Рабочей группы по гендерным вопросам, проведенном в штаб-квартире МСЭ с 30 июня по 2 июля 2004 года, и девятой сессии Региональной конференции по положению женщин в странах Латинской Америки и Карибского бассейна, проведенной в Мехико 10–12 июня 2004 года.

В. Исследовательская деятельность

21. В последнее время МУНИУЖ содействует проведению исследований по гендерной проблематике в двух тематических областях: финансирование в целях развития и денежные переводы. К другим тематическим областям, в которых МУНИУЖ планирует принять участие в рамках совместной исследовательской деятельности с другими подразделениями Организации Объединенных Наций, относятся торговля женщинами и вклад женщин в укрепление международного мира и безопасности.

22. Что касается вопроса о финансировании в целях развития, то МУНИУЖ опубликовал исследование, которое было представлено 21 июля 2004 года в ходе основной сессии Экономического и Социального Совета и в котором анализируется с гендерной точки зрения итоговый документ Международной конференции по финансированию развития — Монтеррейский консенсус Международной конференции по финансированию развития³. Согласно этому исследованию, политика рыночной либерализации, которая будет лежать в основе некоторых рекомендованных Конференцией действий, не отражает необходимого признания негативных последствий и социальных издержек для женщин. В исследовании говорится также, что в итоговом документе не обсуждаются и надлежащим образом не рассматриваются гендерные проблемы и различные негативные последствия такой политики.

23. В исследовании содержится призыв к правительствам и международным учреждениям признать ключевую роль процесса расширения экономических прав женщин и их вклад в рыночные и нерыночные сектора экономики, и в нем правительствам, а также международным организациям и организациям гражданского общества, особенно женским организациям, предлагаются практические стратегии. Это исследование имеется на английском, французском и испанском языках. Что касается вопроса о гендерных аспектах денежных переводов, в настоящее время рассматривается вопрос о подготовке конференции.

24. Что касается других тематических областей, на веб-сайте на трех официальных языках было размещено непериодическое издание под названием “Overcoming the Gender Digital Divide: Understanding Information and Communication Technologies and their Potential for the Empowerment of Women”⁴ («Преодоление “цифрового разрыва” с учетом гендерных аспектов: осведомленность об информационно-коммуникационных технологиях и их потенциале для расширения возможностей женщин»), которое было также широко распространено в печатной форме.

25. В сотрудничестве с местным отделением Международной организации по миграции (МОМ) в Санто-Доминго МУНИУЖ занимается обновлением экспериментального проекта, касающегося торговли женщинами. В июле 2004 года МУНИУЖ принял участие в организованном группой неправительственных организаций и базирующихся в Санто-Доминго подразделений Организации Объединенных Наций форуме по теме “La reforma penal: hacia la construcción del consenso social” («Реформа уголовного кодекса: по пути достижения консенсуса в обществе»). На форуме обсуждались предлагаемые реформы уголовного кодекса Доминиканской Республики и их возможное воздействие на закон 24-97 о борьбе с бытовым и сексуальным насилием, принятый в Доминиканской Республике.

С. Информация и коммуникация

26. Институт провел тщательный анализ своего веб-сайта с целью его модернизации, повышения его доступности для пользователей, закрепления за ним четко определенной ниши и выполнения стратегической цели обмена информацией и ее распространения. Ожидается, что существенно обновленный сайт будет содействовать созданию сетей и станет основным механизмом укрепления потенциала и проведения совместных исследований. В частности, новый веб-сайт укрепляет связи с государственными учреждениями, системой Организации Объединенных Наций, гражданским обществом, представителями научных кругов и частного сектора и явится важным механизмом, позволяющим МУНИУЖ функционировать в качестве центра по сбору и распространению результатов исследований и информации по гендерной проблематике. Институт открыл свой обновленный веб-сайт 22 июля 2004 года в ходе параллельного мероприятия Экономического и Социального Совета.

Д. Укрепление потенциала

27. Во второй половине 2004 года планируется провести виртуальные семинары по гендерной проблематике и денежным переводам и финансированию в целях развития. Будет вестись работа по выявлению возможностей дополнительной профессиональной подготовки в режиме онлайн и укрепления потенциала.

28. Подготавливаются также предложения для двух проектов; одно из них касается взаимодействия, а другое — социальной сплоченности.

29. МУНИУЖ продолжает оказывать содействие женским неправительственным организациям, представителям научных кругов и другим учреждениям в Доминиканской Республике, занимающимся гендерными вопросами. Это, в частности, включает спонсирование издания компиляции их работ по гендерной проблематике и коммуникации под названием “Un periodismo que refleje el mundo” («Роль журналистов в освещении событий в мире»).

Е. Создание сетей

30. В целях повышения сетевого потенциала Института была проведена очередная оценка ГАИНС на основе определения категорий учреждений, поддерживающих сотрудничество с МУНИУЖ. Существующие сети будут преобразованы в более эффективные интерактивные механизмы в рамках системы Организации Объединенных Наций и гражданского общества в целях содействия обмену информацией и поощрения наилучшей практики.

VI. Руководящий состав и персонал

31. Деятельность Института осуществляется небольшой группой сотрудников: Директор (Д-2), назначенная 4 декабря 2003 года, сотрудник по социальным вопросам (С-3), младший сотрудник по социальным вопросам (С-2), административный сотрудник и пять сотрудников категории общего обслуживания. Все должности категории специалистов и общего обслуживания заполнены. Функции бывшего младшего сотрудника по социальным вопросам на уровне С-2 были изменены для обеспечения того, чтобы в МУНИУЖ был специалист по информационно-коммуникационным технологиям (ИКТ). Эта должность была заполнена 31 мая 2004 года. При содействии Программы добровольцев Организации Объединенных Наций Институт воспользовался услугами откомандированного в МУНИУЖ до 30 сентября 2004 года добровольца, специализирующегося в области ИКТ и гендерной проблематики. В МУНИУЖ имеется также администратор веб-сайта и администратор систем обеспечения материально-технической поддержки, необходимой для полного обновления веб-сайта, что дает возможность отказаться от постоянного использования услуг консультанта.

32. Программа стажировок Института позволяет молодым исследователям-стажерам из разных стран мира проходить практику в МУНИУЖ по гендерным вопросам. В течение отчетного периода в рамках программы стажировок четыре стажера занимались исследованием новых и возникающих вопросов и оказывали содействие сотрудникам в подготовке и переводе содержания веб-сайта. МУНИУЖ будет продолжать развивать партнерские отношения, включая финансовую поддержку, с правительствами и представителями научных кругов для повышения вклада стажеров в деятельность Института.

33. Предпринимаются значительные усилия по повышению и укреплению потенциала Института в области управления данными, коммуникации и сетевого обслуживания. Усовершенствованы аппаратные средства Института, улучшен его доступ к Интернету и совершенствуются его системы информационной поддержки и управления в целях расширения возможностей МУНИУЖ, связанных с сетевым обслуживанием. Внутренние архивы Института за 2004 год преобразованы в цифровую форму для содействия внутренней информационной поддержке, хранению информации и обмену ею. Принимаются меры по преобразованию в цифровую форму архивов за 2000–2003 годы и стандартизации процесса поддержки информации. Программное обеспечение, используемое Институтом, обновлено и переустановлено в целях улучшения управления информацией и расширения доступа к ресурсам, необходимым для сохранения присутствия МУНИУЖ в Интернете. Повышается безопасность сетей Института на основе использования программного обеспечения системы

безопасности и антивирусного программного обеспечения, расширения диапазона рабочих частот для доступа к Интернет и разработки и внедрения подборки стандартов и руководящих принципов для координации локальной вычислительной сети (ЛВС) Института.

VII. Заключительные замечания

34. В прошлом году основными факторами, способствовавшими активизации деятельности МУНИУЖ, были создание Исполнительного совета МУНИУЖ и назначение Директора. В соответствии с пересмотренным уставом МУНИУЖ Исполнительный совет играет важную роль, включая разработку политики в отношении деятельности МУНИУЖ, утверждение его программы работы и бюджета, а также представление докладов Экономическому и Социальному Совету и, когда необходимо, Генеральной Ассамблее. На своей первой сессии 27 июля 2004 года Исполнительный совет принял ряд важных решений, включая утверждение основы стратегического плана МУНИУЖ. С учетом стратегического плана МУНИУЖ подготовит программу работы и предложения по бюджетным ассигнованиям на 2005 год для рассмотрения Советом в октябре 2004 года.

35. Директор МУНИУЖ, которой квалифицированную помощь оказывают сотрудники Института, выдвинула ряд важных стратегических инициатив, включая обновление веб-сайта МУНИУЖ, укрепление механизма сотрудничества с подразделениями Организации Объединенных Наций, расширение его программы исследований, активизацию его кампании по мобилизации финансовых ресурсов, расширение связей с государственными учреждениями, гражданским обществом, представителями научных кругов и частного сектора и усиление деятельности, связанной с профессиональной подготовкой, повышением потенциала и информационно-пропагандистской работой.

36. После завершения подготовки программы работы и соответствующего бюджета, а также портфеля проектов будет завершен первый этап активизации деятельности Института, основным ориентиром которого являются стратегическое планирование и определение целей, принципов, важнейших областей деятельности и тем.

37. Полное осуществление и успех процесса активизации деятельности МУНИУЖ зависят от широкой поддержки правительств, включая наличие необходимых финансовых ресурсов для деятельности МУНИУЖ. Осуществление программы работы и стратегического плана Института может содействовать проведению обзора и оценки осуществления Пекинской декларации⁵ и Платформы действий² и итогового документа двадцать третьей специальной сессии Генеральной Ассамблеи⁶.

38. В заключение Генеральный секретарь хотел бы поблагодарить всех тех, кто принял участие в процессе активизации деятельности МУНИУЖ. Следует надеяться, что будущая деятельность Института получит необходимую политическую и финансовую поддержку.

Примечания

- ¹ См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 2004 год, Дополнение № 7 (E/2004/27)*, глава I, раздел C.
- ² *Доклад четвертой Всемирной конференции по положению женщин, Пекин, 4–15 сентября 1995 года* (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.96.IV.13), глава I, резолюция 1, приложение II.
- ³ *Доклад Международной конференции по финансированию развития, Монтеррей, Мексика, 18–22 марта 2002 года* (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.02.II.A.7), глава I, резолюция 1, приложение.
- ⁴ INSTRAW Research Paper Series, No.1 (April 2003).
- ⁵ *Доклад четвертой Всемирной конференции по положению женщин, Пекин, 4–15 сентября 1995 года* (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.96.IV.13), глава I, резолюция 1, приложение I.
- ⁶ Резолюции Генеральной Ассамблеи S-23/2, приложение, и S-23/3, приложение.
-